

**Zeitschrift:** Bauen + Wohnen = Construction + habitation = Building + home : internationale Zeitschrift

**Herausgeber:** Bauen + Wohnen

**Band:** 10 (1956)

**Heft:** 11

**Rubrik:** Hinweise

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

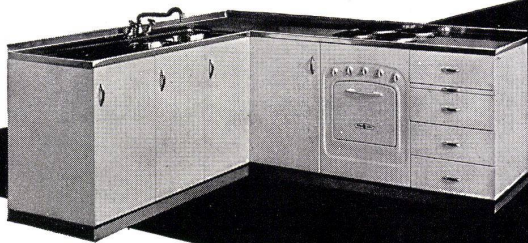
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 14.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## MODERNE KÜCHE · BLOCKKOMBINATION

COUSSE



LA MÉNAGÈRE AG. MURTEN

**Ména-Lux**

Jedes Ding, jeder Apparat befindet sich an seinem Platz. Der elektrische Kochherd, der Kühlschrank, der Boiler, der Spültisch mit Tropfteil, die Rüstnische, die Schränke mit Tablar und der Schubladenstock. Die Chromstahlabdeckung und die aparte Emailfarbe des Unterbaus tragen wesentlich zum äußerst einfachen Unterhalt der Kombinationen bei.

### Hinweise

#### 75 Jahre Stamm & Co.

In diesen Wochen feiert die Firma Stamm & Co. in Eglisau ihr 75jähriges Bestehen. Unternehmerteil, Wagemut und Durchhaltewillen kennzeichnen den Werdegang dieses Betriebes, der heute noch ein Familienbetrieb ist und von einem einzigen Mann, Herrn Max Stamm jun. geleitet wird. Für Eglisau und seine Umgebung bedeutet diese Industrie mit ihren 300 Angestellten und Arbeitern Verdienst und sichere Existenz bei guten Arbeitsbedingungen und hervorragenden sozialen Leistungen. Das Werk wurde im Jahre 1881 von Vater Stamm gegründet, der in dem kleinen Fabrikgebäude direkt oberhalb des Rheins in erster Linie Blachen und Pferdedecken produzierte. 1908 übernahm der ältere der beiden Söhne Stamm den Fabrikationsbetrieb und zwei Jahre später trat der heutige Leiter der Stamm-Werke knapp 20jährig in das Geschäft ein. Im Jahre 1917 wurde der Grundstein des heutigen Werkes bei der Station Hüntwangen

gelegt, das sich mit den Jahren als gewachsenes, weitverzweigtes Werk präsentiert. Es besitzt moderne, leistungsfähige Anlagen und eine einsatzbereite Belegschaft, deren Leitung von erfahrenen Kaufleuten, Technikern und Chemikern unterstützt wird. Immer wieder neue Artikel auf dem Gebiete der Kunststoffe und vor allem der Kunstleder werden in die Fabrikation aufgenommen. Beziehungen mit Amerika gaben wertvolle Impulse für die Neugestaltung ganzer Abteilungen. So entstand aus dem einfachen Rahmenwachtuch das heute weit über die europäischen Grenzen hinaus als führendes Produkt bekannte Stamoid.

Vor knapp 15 Jahren entstand das erste Stamoidmuster in den Laboratorien der Firma. Dieses jüngste Erzeugnis zeigte schon damals derart erstaunliche und vielversprechende Eigenschaften, daß es revolutionierend eine ganz neue Entwicklung auf dem Gebiete der Ausstattung und des Möbelbaues einleitete. Das Produkt darf qualitätshalber Plastikleder genannt und ohne Bedenken überall eingesetzt werden, wo höchste Ansprüche an das Material gestellt werden. Der Platz an der Sonne und die allgemeine Anerkennung, die Stamoid heute genießt, mußte erkämpft und verdient werden, denn bekanntlich ist der schweizerische Bauherr, Architekt und Unternehmer außerordentlich kritisch und anspruchsvoll.

Unverwundlich, waschecht, knitterfrei, lichtecht, kälte- und säurebeständig, hat dieses Kunstharz-Produkt Eigenschaften, die alle früheren übertreffen. Der aufgeschlossene Architekt weiß, daß er mit diesem Material neue und schöne Gestaltungsmöglichkeiten in Händen hat. Insbesondere die Farbenskala wird immer wieder von führenden Fachleuten und Farbgestaltern entsprechend den gegenwärtigen Tendenzen neu geschaffen. Der zähe Polivinylchlorid-Belag hat auch die

Karosserie-Industrie und Autosattler-Werkstätten als älteste und treue Anhänger. Zu den letzteren zählen auch die SBB, PTT und die italienische Automobilindustrie der Fiatwerke in Turin. Die neuen Architekturfarben haben sich in ihren hellen, klaren und reinen Tönen nicht nur im Möbelbau, sondern auf dem ganzen Gebiet der Raumgestaltung durchgesetzt und neben dem normalen Stamoid-Leder kann sich der Architekt für Rillen-Stamoid mit Streifeneffekt, Jersey-Stamoid auf Trikotgewebbasis für komplizierte Möbelformen oder für Wandverkleidungs-Stamoid, mit dem sich Tür- und Kastenfronten, sowie ganze Korridor- und Zimmerwände verkleiden lassen, entscheiden.

Für die leichtfallenden Stamoid-Vorhänge für Duschenträume, Waschnischen und Küche könnten wir uns keinen besseren Werkstoff denken, das beweisen auch die enorm vielseitigen Lager und die zu Tausenden in der ganzen Schweiz verteilten Kollektionen, die den Bauschaffenden als Anregung zur Verfügung stehen.

Ein weiteres Gebiet, das aber in der Schweiz nicht so bekannt sein dürfte, ist die Fabrikation von Maßbändern mit den Einteilungssystemen der verschiedensten Länder und Kontinente, die in die ganze Welt exportiert werden. Zu ihnen gehören auch die Zentimetermaße der Bekleidungsindustrie, Spritzsäcke, Kinderwagenledertücher und die Steifkappenfabrikation der Schuhindustrie. Eine besondere Abteilung verfertigt in eigener Weberei Schürzen- und Tischuchgewebe, die mit den modernen Polymerisationsharzen zu dem bekannten Stamina-Gewebe verarbeitet werden.

Wir wünschen dem Unternehmen und seinen Leitern das Beste für eine freudige, optimistische Zukunft, denn die Erfolge, die gerade der Werkstoff Stamoid heute zu verzeichnen hat, berechtigen zu den schönsten Erwartungen.

M. B.

#### Wohnungsmangel – ein europäisches Übel

Aus Stuttgart wird berichtet:

Aus der Ära der Planwirtschaft und Rationierung hat sich zusammen mit der Wohnraumbewirtschaftung auch das Wort von der «Wohnungsnot» in unsere Gegenwart der Vollbeschäftigung und Hochkonjunktur mit hinübergeschleppt. Mag es mittlerweile auch übertrieben sein, noch von «Not» zu sprechen, der «Wohnungsmangel» ist geblieben – trotz einer jährlichen Baurate, die mit 541 000 Wohnungen im letzten Jahr oder 11 Wohnungen je 1000 Einwohner bzw. mit 10 Prozent des Wohnungsbestandes im Durchschnitt der letzten Jahre absolut wie relativ zu den höchsten Europas zählt. Bei einer mittleren Lebensdauer der Gebäude von 100 Jahren würde normalerweise der Bau von jährlich 1 Prozent des Wohnungsbestandes zu seiner Erhaltung genügen. Aber nicht nur bei uns, auch jenseits der Grenzen sind Wohnungen knapp. Was die Europäische Wirtschaftskommission der Vereinten Nationen (UN/ECE) in einer Studie über «The European Housing Situation» dazu meint, klingt gar nicht ermutigend: In praktisch keinem Lande Europas wäre ein Beibehalten auch der hohen derzeitigen Wohnbautätigkeit ausreichend, um innerhalb von zehn Jahren einen «vernünftigen Bedarf» an Wohnungen zu befriedigen.

Am ehesten sieht die ECE noch Chancen für eine bald ausreichende Wohnungsverorgung in Norwegen und in der Schweiz. Die Bundesrepublik aber werde trotz ihrem hohen Bauvolumen mindestens 10 Jahre benötigen, um sich mit den bessergestellten Nachbarländern vergleichen zu können. Schweden habe zu kleine Wohnungen, Finnland gleichfalls, und in Großbritannien herrsche trotz relativ guten Wohnverhältnissen ein beträchtlicher Mangel; es zählt außerdem eine Million Slums-Wohnungen.

## Isolierungen im Hoch- und Tiefbau

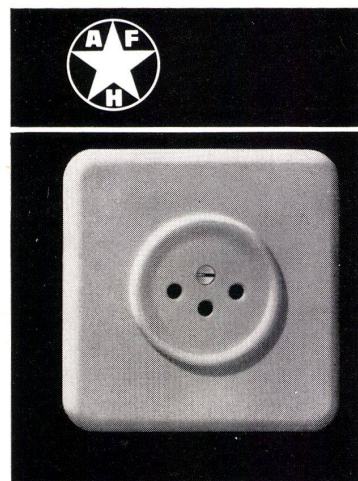
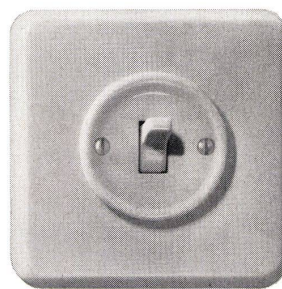
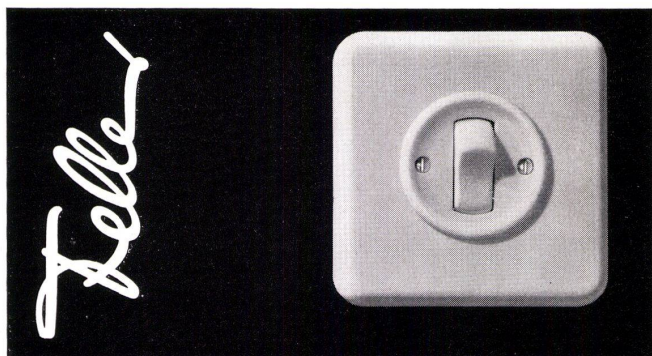
**MEYNADIER**

+ CIE AG

<b>Zürich</b>	Vulkanstraße 110	Telephon 051 / 52 22 11
<b>Bern</b>	Murtensstraße 36	Telephon 031 / 2 90 51
<b>Lausanne</b>	Grand-Chêne 2	Téléphone 021 / 23 41 40



## Neuzeitliche Schalter und Steckdosen für Unterputzmontage Adolf Feller AG. Horgen, Fabrik elektrischer Apparate



Wieviele Wohnungen überfüllt sind (je Raum mit mehr als zwei Personen belegt), läßt sich nicht für alle europäischen Länder feststellen. Die vorhandenen Angaben erlauben einen zwar groben, aber treffenden Überblick über den jeweiligen Wohnungsstandard. In Finnland leben 36 Prozent der Bevölkerung in überfüllten Wohnungen, in Jugoslawien offenbar ähnlich viele, in Spanien 20 und in der Tschechoslowakei 15 Prozent. Frankreich und die Bundesrepublik zählen 12 Prozent, Frankreich infolge der großen Zahl kleiner Wohnungen und der ungleichmäßigen Verteilung, Westdeutschland ganz einfach infolge der vergleichsweise noch knappen Wohnungsversorgung. Belgien, die übrigen skandinavischen Länder und England haben weniger als fünf Prozent überbelebte Wohnungen, in der Schweiz sind es sogar nur 1,6 Prozent.

Nach den drei in der Wohnungswirtschaft gebräuchlichen Maßstäben – der Zahl der Wohnungen auf 100 verheiratete Frauen und auf 1000 Einwohner sowie der Zahl der Räume einschließlich Küche je 1000 Einwohner – sind in Mittel- und Westeuropa die Schweiz, Belgien und Skandinavien (außer Finnland) am besten mit Wohnungen versorgt. Freilich tun sich je nach Maßstab erhebliche Unterschiede auf. Mißt man die Zahl der Räume an der Einwohnerschaft, so rutschen Schweden, Österreich, Frankreich und Finnland wegen der dort üblichen kleineren Wohnungen weit nach unten. Irland schiebt sich an die zweite Stelle nach Schweden, wenn man den Wohnungsbestand auf die Zahl der verheirateten Frauen bezieht, weil dort, ähnlich auch in Österreich und Frankreich, die Zahl der unverheirateten Frauen und Witwen relativ groß ist, während umgekehrt Holland und Großbritannien wegen ihrer hohen Verheiratenquote an den Schluß der Skala rücken. Vergleicht man schließlich den Wohnungsbestand mit der Einwohnerzahl, so liegen Belgien und Schweden vorn, diesmal gefolgt von

Österreich und Dänemark; hier schneiden Holland und Irland wegen ihrer hohen Kinderzahlen schlechter ab. Die Bundesrepublik aber rangiert jeweils als Tabellenletzter. Sie wird nur von Finnland mit seinen kleinen Wohnungen bei der Relation Raumzahl zu Einwohnerschaft noch unterboten.

Ende 1953 zählte man für Mittel- und Westeuropa rund 270 Wohnungen auf 1000 Einwohner, für Südeuropa 224, für Gesamteuropa (ohne Rußland, einige Balkanländer und die Sowjetzone Deutschlands) 252, für die Bundesrepublik allein nur 223 Wohnungen auf 1000 Einwohner.

Die westdeutsche Zahl dürfte sich bis heute auf etwa 245 verbessert haben; das sind zwar schon bedeutend mehr als 1950 mit 198, aber immer noch viel weniger als 1939, als man 266 Wohnungen auf 1000 Einwohner zählte. Ausgehend von der Zahl der Haushalte kommt die Studie allein für die Bundesrepublik zu einem Defizit von 3,5 Millionen Wohnungen am Jahresende 1954. Es dürfte sich mittlerweile auf 3 Millionen verringert haben.

Man wird solchen Defizitrechnungen jedoch mit aller Vorsicht zu begegnen haben. Der Bundeswohnungsbauminister bezifferte laut «Deutsche Zeitung» den Fehlbestand für Ende 1954 mit 2,2, andere Berechnungen kamen schon für Ende 1951 auf «nur» 2,5 Millionen Wohnungen; man kann also auswählen. Die Wohnungswirtschaft eignet sich vorzüglich zur statistischen Durchleuchtung, und diese wiederum verführt leicht zum planerischen Denken. Niemand streitet ab, daß eine Befriedigung des Wohnungsbedarfes auch nach dem Motto «Jedem Haushalt seine eigene Wohnung!» wünschenswert ist. Daß wir von diesem Ziel noch weit entfernt sind, sagen die Zahlen der ECE trotz allen solchen internationalen Vergleichen gegenüber angebrachten Vorbehalten deutlich genug. Entscheidend ist aber nicht, wie hoch das «Defizit» ist, sondern auf welchem Wege man es zu

beseitigen gedenkt, ob über freie Mieten, die, wie in unserem frei finanzierten Wohnungsbau, selbsttätig den Ausgleich von Angebot und Nachfrage schaffen, oder über andauernde Subventionen bei gestoppten Mieten, die zwangsläufig für die heute und in den letzten Jahren errichteten Sozialwohnungen die gleiche Situation heraufbeschwören werden, der die zwangsweise unrentablen Altbauten bereits gegenüberstehen. Anzeichen für eine solche Entwicklung sind schon vorhanden.

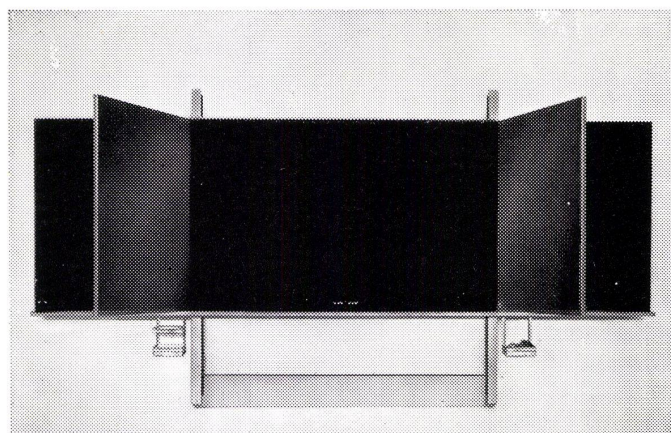
### Rückgang des Wohnungsbaues in Amerika

Im Juni sank die Zahl der neubegonnenen Wohnhausbauten auf den niedrigsten Stand seit Januar 1954, und die Abschlüsse von Bauverträgen für die Erstellung neuer Wohnhausbauten erfuhren gleichfalls einen starken Rückgang. Nach der amtlichen Statistik des amerikanischen Arbeitsdepartements wurden im Juni 104 000 Wohnungseinheiten außerhalb der rein landwirtschaftlichen Gegenenden neu in Angriff genommen; dies bedeutet eine Abnahme um nicht weniger als 30 500 Wohnungseinheiten im Vergleich zum Juni 1955 und selbst einen Rückgang um 4000 Einheiten gegenüber den schon niedrigen Zahlen des Vormonats. Die Wohnbautätigkeit im Monat Juni war in diesem Jahr am schwächsten seit 1952. Die neubegonnenen privaten Wohnungsbauten sanken im Berichtsmonat auf 102 300 Einheiten gegen 131 400 im Juni 1955 und 107 000 im Mai dieses Jahres. Die Inangriffnahme privater Wohnungsbauten stellte sich im Juni auf einen auf das ganze Jahr berechneten Stand von 1 070 000 Einheiten gegen 1 371 000 im Juni des letzten Jahres und gegen einen Jahresstand von 1 110 000 Wohnungseinheiten im Mai. Im ersten Halbjahr erreichten damit die neubegonnenen privaten Wohnungsbauten nach der amtlichen

Statistik einen auf das ganze Jahr berechneten Stand von 1,12 Millionen Einheiten gegen 1,3 Millionen im ersten Halbjahr 1955.

Gleichzeitig gibt die F.W. Dodge Corp. ihre Berechnung für die Abschlüsse neuer Baukontrakte für die 37 Einzelstaaten östlich der Rocky Mountains im Laufe des Monats Juni bekannt, die gleichfalls eine starke Abnahme zeigt. Der Wert der neu abgeschlossenen Baukontrakte für zukünftige Wohnhausbauten sank auf 826,2 Millionen Dollar und war damit um 13 Prozent niedriger als im Juni 1955. Nach der Statistik der F.W. Dodge Corp. zeigt die Anzahl der im Juni abgeschlossenen Bauverträge – die ungefähr den neubegonnenen Wohnungsbauten nach den amtlichen Berechnungen entsprechen – einen Rückgang um 20 Prozent gegenüber dem entsprechenden Vorjahresmonat. Die Abnahme der neuen Baukontrakte für künftige Wohnhausbauten im Vergleich zum vorhergehenden Monat erreichte nach F.W. Dodge sogar 27 Prozent.

In diesem Zusammenhang erscheint eine Bemerkung des «Journal of Commerce» von großem Interesse, das bekanntlich die Konjunkturentwicklung sorgfältig beobachtet. Diese Newyorker Wirtschaftszeitung lenkt die Aufmerksamkeit darauf, daß die «Theorie» von dem bevorstehenden Bau-Boom des Jahres 1956 hauptsächlich auf der vor einigen Monaten vom Handelsdepartement und der Securities and Exchange Commission gemeinsam durchgeführten Schätzung der Investitionen für neue Werkanlagen basierte. Nach dieser Schätzung, auf deren Fragwürdigkeit an dieser Stelle bereits hingewiesen worden ist, wurde veranschlagt, daß die Neuinvestitionen der Wirtschaft für Neubauten usw. im laufenden Jahr 1956 über 34,9 Milliarden Dollar erreichen sollten gegen 28,7 Milliarden Dollar im Jahre 1955. Das «Journal of Commerce» stellt nunmehr fest, daß diese Erwartungen bis



## Wandtafeln Schulmöbel

Hunziker-Produkte sind zweckmäßig und formschön  
Lassen Sie sich vom erfahrenen Fachmann beraten

Seit 75 Jahren

## Hunziker Söhne Thalwil

Spezialfabrik für Schulmöbel und Wandtafeln

Telephon 051/92 09 13





Auszeichnung »Die gute Form« Muba 1954



## Reppisch-Werk AG, Dietikon-Zürich

Gießerei, Maschinenfabrik, Möbelfabrik

Tel. 051/91 81 03 gegr. 1906

1. «RWD-Phenopan» eine hellgrüne Holzpreßplatte, warm wie Eichenholz aber 2–3 mal härter. — Beachten Sie ferner unser neues Tintengeschirr aus Chromnickelstahl.
2. Schrägverstellung durch Exzenter — einfach und unverwundlich.
3. Höhenverstellung mit Ausgleichfedern und eingraviertem Größenskala.
4. Fußstange aus Anticorodal ist immer sauber und schön.
5. Eingegossene Stahlrohre garantieren große Haltbarkeit.
6. Füße in Leichtmetall — Kokillenguß — sind rostfrei und sehr stabil.
7. Die H-Form der Stuhlfüße fördert gute Haltung des Schülers und gibt dem Klassenzimmer ein ruhiges Bild.  
(Auf Wunsch liefern wir auch Stühle mit Kreuzfuß aus Stahlrohr.)

anhin nicht in Erfüllung gegangen sind. Die Ausgaben für Geschäftsbauten stiegen während des ersten Halbjahres nur in gemäßigttem Umfang und nicht genügend, um den Rückgang der Ausgaben für Wohnhausbauten, landwirtschaftliche und andere Bauten auszugleichen. Hätten nicht die öffentlichen Bauten, vor allem die Straßenbauten, im ersten Halbjahr eine erhebliche Zunahme erfahren, so wäre nach dem «Journal of Commerce» für die gesamten Bauausgaben während des ersten Halbjahres ein Rückgang festzustellen gewesen. Das «Journal of Commerce» zieht daraus den Schluß, die Entwicklung der Investitionen für Neubauten im ersten Halbjahr verstärkte den Verdacht, daß das Versiegen des Booms im laufenden Jahre einen genügend großen Einfluß ausgeübt habe, um geplante Investitionen für die Erstellung neuer Werkanlagen und anderer Bauten aufzuschieben oder gar zu annullieren.

### Ein Baudenkmal des Jugendstils in Zürich

Paul Nußberger, Zürich

Beim Aufgang vom oberen Hirschengraben zur Winkelwiese steht auf der rechten Seite in einem großen Garten ein mächtiges älteres Haus mit Turm und Zinnenanbauten, das durch seine interessante architektonische Gestaltung das Auge zu fesseln vermag. Es ist die in ihren Ausmaßen imposante einstige Villa des 1923 verstorbenen Professors Dr. Adolf Tobler-Blumer an der Winkelwiese Nr. 4, die durch den 1898 bis 1900 nach Plänen von Architekt C. von Muralt erfolgten Umbau eines älteren Hauses entstand. Letzteres war im Auftrag von Professor Toblers Vater, dem erfolgreichen Bankier Emil Tobler-Finsler (gest. 1898), in den Jahren 1852 bis 1855 von Baumeister August Stadler nach Plänen von Architekt Gustav

Albert Wegmann (1812–1858) erbaut worden. Es mag in diesem Zusammenhang interessieren, daß der begabte Architekt G. A. Wegmann auch die Pläne zu dem am 7. April 1853 bezogenen Großmünsterschulhaus, das an Stelle des alten Chorherrengebäudes steht, und zum alten Kantonsschulgebäude auf dem ehemaligen Rämibollwerk entwarf, das am 15. August 1842 bezugsbereit war. — Die Büros des angesehenen Bankhauses «Tobler-Stadler», das seine Entstehung dem 1861 verstorbenen Bankier Leonhard Tobler-Stadler, Sproß einer alten Zürcher Gelehrtenfamilie, verdankte, befanden sich lange Zeit in dem Hause Winkelwiese 4. Da sich aber der Enkel des Gründers, Adolf Tobler, schon als Gymnasiast zum Studium der physikalischen Wissenschaften entschlossen hatte, erlosch das Bankhaus nach achtzigjährigem Bestehen schon in der zweiten Generation mit Emil Tobler-Finsler. Dem späteren Professor an der Eidgenössischen Technischen Hochschule (Polytechnikum) in Zürich, Dr. Adolf Tobler-Blumer, und seiner Gattin war es nun vergönnt, dank ihrem großen Reichtum auf dem Gebiet der Fürsorge und der Förderung wissenschaftlicher Unternehmungen außerordentlich segensreich zu wirken. «Wo immer es galt», schreibt Dr. h. c. Hans Schultheß in seinen «Kulturbildern aus Zürchs Vergangenheit», «ein mildtätiges Werk, ein wissenschaftliches Unternehmen zu gründen, zu fördern oder zu erhalten, stand Adolf Tobler mit seiner offenen Hand an erster Stelle, indes seine gleichgesinnte Gattin in aller Stille der privaten Fürsorge oblag. Mit der am 1. Januar 1916 dem Betrieb übergebenen und am 30. April 1917 eröffneten Zentralbibliothek, auf deren Donatorentafel der Name Adolf Tobler mit einem Stiftungsbeitrag von 730 000 Franken in goldenen Lettern gegraben ist, bleibt das Andenken des edlen Wohltäters auf immer verbunden. Die Universität Zürich hat Zürchs tatkräftigsten För-

derer der Wissenschaften in den Kreis der Ehrendoktoren aufgenommen. Nach dem 1923 erfolgten Ableben des auf diese Weise für seine Wohltätigkeit und Großzügigkeit Geehrten ging das Haus an seine Erben über. Dessen Versicherungswert hatte im Jahre 1900, nach Vollendung des Umbaus durch Architekt K. v. Muralt, 277 400 Franken betragen und wurde 1922 auf 407 400 Franken erhöht. 1924 betrug er bereits eine halbe Million Franken. Als die Liegenschaft, bestehend aus einer Villa mit Zinnenanbauten, Turm und Veranda mit total 7562 m<sup>2</sup> Inhalt und einer Grundfläche von 2381,80 m<sup>2</sup> sowie einem Grundstück von 918 m<sup>2</sup> auf der gegenüberliegenden Seite der Straße, am 20. Juli 1951 in den Besitz der Ernst Göhner AG., Zürich, überging, betrug der Bau- beziehungsweise Versicherungswert der Liegenschaft Winkelwiese 4 bereits 550 000 Franken. Die Firma Göhner hat mit dem früheren Eigentümer der einen großen Teil der Winkelwiese einnehmenden Liegenschaft, dem kürzlich verstorbenen Ingenieur Alfred Dürler-Tobler, eine vertragliche Vereinbarung getroffen, wonach das Haus, eben die frühere Villa Tobler, vom 1. März 1951 an erst nach 7 Jahren, also nach dem 1. März 1958 abgebrochen werden darf. Wie wir vernehmen, hat sich auch die Stadt einmal für den Kauf der Toblerschen Liegenschaft an der Winkelwiese interessiert, aber dann leider den günstigen Augenblick verpaßt, mit der Villa Tobler (nach der Ansicht des Kunsthistorikers Dr. Werner Y. Müller, Leiter des Baugeschichtlichen Museums der Stadt Zürich im Helmhaus) das wertvollste Baudenkmal des Jugendstils in Zürich und eines der bedeutendsten Baudenkmäler dieser Stilperiode in der Schweiz in ihre Hände zu bekommen. Die «Villa Tobler» ist noch eines der wenigen Häuser in Zürich, die im Innern den um die Jahrhundertwende blühenden Jugendstil in den reinsten Formen aufweist, während sie außen die Stilformen

des Klassizismus und der Neurenaissance zeigt. So sind vor allem das Treppenhaus und die ehemaligen Wohn- und Repräsentationsräume im ersten Stockwerk, in denen sich die Paßstelle des Deutschen Generalkonsulates befindet, im ursprünglichen üppigen und für das Auge so abwechslungsreichen Jugendstil belassen worden, der einer ganzen Periode, der Zeit unserer Eltern und Großeltern, seinen Stempel aufdrückte. Die Entwürfe zu diesen prunkvollen Innenräumen schuf kein Geringerer als Hans Karl Eduard von Berlepsch-Valendas, Maler, Radierer, Schriftsteller und Architekt. Er wurde am 31. Dezember 1849 in St. Gallen als Sohn des 1883 in Zürich verstorbenen Reiseschriftstellers Hermann Alexander von Berlepsch geboren. Seit 1860 lebte er mit seinen Angehörigen in Zürich, besuchte hier die Volksschule und das Gymnasium und studierte dann Architektur am Eidgenössischen Polytechnikum (E.T.H.), wo damals Gottfried Semper lehrte. Als Landschaftsmaler war Berlepsch ein Vertreter der neuen Richtung. In späteren Jahren trat er hauptsächlich auf kunstgewerblichem Gebiet hervor, indem er, von Semper klassizistischem Stil ausgehend und an die Natur anknüpfend, als Zeichner der Textilindustrie, der Keramik, der Metallotechnik und der Möbelschreinerei diente. Hans Eduard von Berlepsch, der seinem Namen denjenigen seiner bündnerischen Heimatgemeinde Valendas beifügte, strebte auch die Umgestaltung des Kunstgewerbes im modernen Sinne an. Er hat eine große Zahl von Entwürfen für Holzarbeiten jeglicher Art, besonders Möbel usw. geschaffen und nach seinen Entwürfen sind mehrere Innenräume in Elberfeld (Villa Esser), München (Haus des Kommerzienrates Pörsenbacher), Zürich (Haupträume der Villa Tobler-Blumer an der Winkelwiese 4) und andern Orten ausgestattet worden. Auch richtete sich von Berlepsch den eigenen Landsitz in Maria-Eich-Planegg bei München ein. Der be-

Paillard SA., Yverdon und Ste-Croix (gegr. 1814), älteste Fabrik Europas für Feinmechanik, hat bis heute an die 1 500 000 HERMES-Schreibmaschinen hergestellt. Mehr als 300 000 davon stehen allein in der Schweiz im Gebrauch.



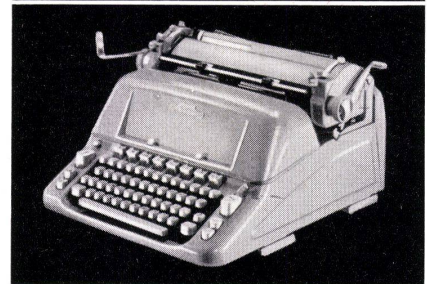
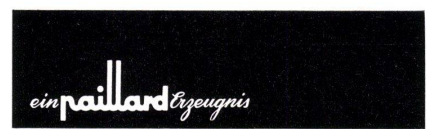
Fünf Modelle, von der kleinsten Portable im Aktentaschenformat bis zur Büromaschine modernster Konzeption, stehen zur Wahl. Ausserordentliche Strapazierfähigkeit, hohe Leistung und modernster Ausrüstungsgrad sind, nebst eindeutigem Preisvorteil, ausgesprochene Vorzüge der Marke HERMES. Ein ausgedehnter Kundendienst steht zudem mit HERMES-Fachleuten zu Ihren Diensten und bietet Ihnen zu allen Zeiten Rückhalt und Sicherheit.

Verlangen Sie ausführliche Prospekte oder unverbindliche Vorführung der HERMES-Modelle.

Portables ab Fr. 245.—



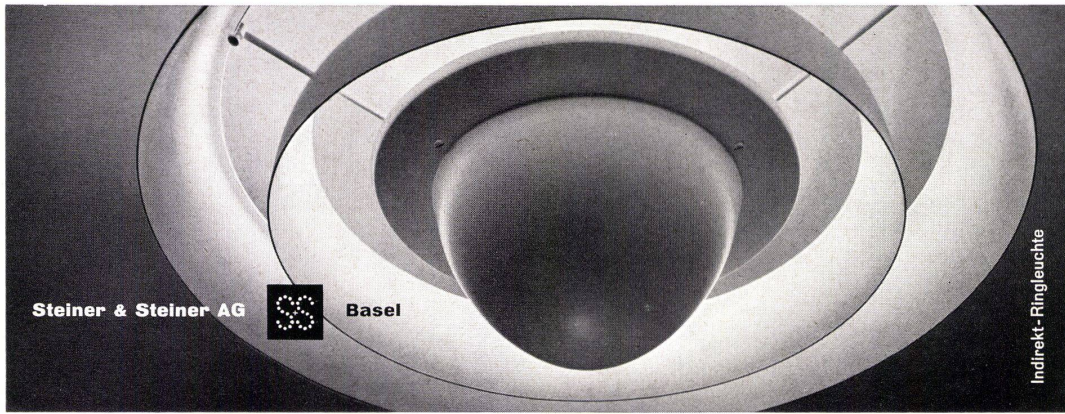
**HERMAG**  
Hermes-Schreibmaschinen AG.  
Waisenhausstrasse 2, Zürich 1  
Telefon 051/25 66 98



Büromodelle ab Fr. 830.—

Generalvertretung für die deutschsprachige Schweiz  
Vertreter für alle Kantone





deutende Kunstgewerbler und Innenarchitekt starb am 17. August 1921 in München. Das zweite Stockwerk der «Villa Tobler» in Zürich, in dem heute die Anthroposophische Gesellschaft der Schweiz ihren Vortragssaal hat, enthielt die herrschaftlichen Schlafräume nebst Badzimmer usw., der dritte Stock die Dienstenzimmer. Wer durch den Haupteingang – rechts davon befindet sich der einstige Lieferanten- und Dienstingang mit separatem Treppenhaus – in das merkwürdige, heute ausschließlich Geschäftszwecken dienende Haus eintritt, das im Geschmacke jener Zeit so überaus reich und luxuriös ausgestattet wurde, der sieht sich wie durch Zauberschlag in die uns ach so fern gerückte Zeit vor dem ersten Weltkrieg zurückversetzt, in der eine ähnliche wirtschaftliche Blüte wie heute herrschte. Das architektonisch wertvolle Haus hätte als eines der wenigen und wirklichen «Baudenkmäler des Jugendstils» in Zürich und der Schweiz bei der Bestandsaufnahme der Kunstdenkmäler der Stadt Zürich unbedingt berücksichtigt werden sollen, was leider nicht geschehen ist. In diesem Zusammenhang muß man mit tiefem Bedauern bemerken, daß der 1949 erschienene Band V: «Die Stadt Zürich», 2. Teil, der «Kunstdenkmäler des Kantons Zürich» in den vergangenen Jahren bereits zum eigentlichen «Abbruchinventar» von Zürichs wertvollsten und bedeutendsten Privathäusern und Baudenkmälern geworden ist, welche Tatsache den Kunstfreund und Liebhaber alter schöner Bauwerke sehr bedenklich stimmt. Das Baugeschichtliche Museum der Stadt Zürich im Helmhaus hat noch rechtzeitig die nötigen photographischen Aufnahmen in dem Hause an der Winkelwiese 4, in dem sich seit kurzem auch die Redaktion und Administration von «Bauen + Wohnen» befindet, vornehmen lassen, damit diese Jugendstilpracht (nicht ironisch, sondern ernst gemeint) wenigstens im Bilde festgehalten bleibt.

#### Eine «neue Stadt» bei Paris

In der Bannmeile im Norden von Paris soll, wie der «Bund» erfährt, auf einer Fläche von 140 Hektaren innert vier Jahren eine neue Stadt entstehen, die 25 000 Personen Aufnahme zu gewähren hätte. Die Stadt, die schon auf den Namen «La Dame blanche» getauft ist, wird 10 km von Paris, zwischen Garges und Stains, errichtet werden und 5000 Wohnungen zählen. 17 Spezialisten für Städteplanung und Architekten arbeiten in aller Stille an den Plänen der neuen Stadt, die ein Musterbeispiel modernen Städtebaus werden soll. Auto- und Fußgängerverkehr werden vollständig getrennt sein, und die einzelnen Häuserblocks sollen durch große Rasenflächen abgegrenzt werden. Die Kosten für die Errichtung der Stadt werden auf 12 Milliarden Francs veranschlagt. Die Arbeiten werden im kommenden November aufgenommen. Die Stadt wird mehr als 400 Verkaufsläden und Werkstätten benötigen. 5000 Personen werden in der Stadt selbst beschäftigt werden können.

#### Fotografenliste

L. Bacchetta, Genf  
Foto Danninger, Hausham (Oberbayern)  
Peter Grünert, Zürich  
A. Kern, Genf  
P. Klemm, Genf  
Max Petersen, Kopenhagen  
Karl Heinz Riek, Offenbach am Main  
Strüwing-Foto, Kopenhagen  
Eberhard Troeger, Hamburg  
Hans Wagner, Hannover  
Fred Waldvogel, Zürich

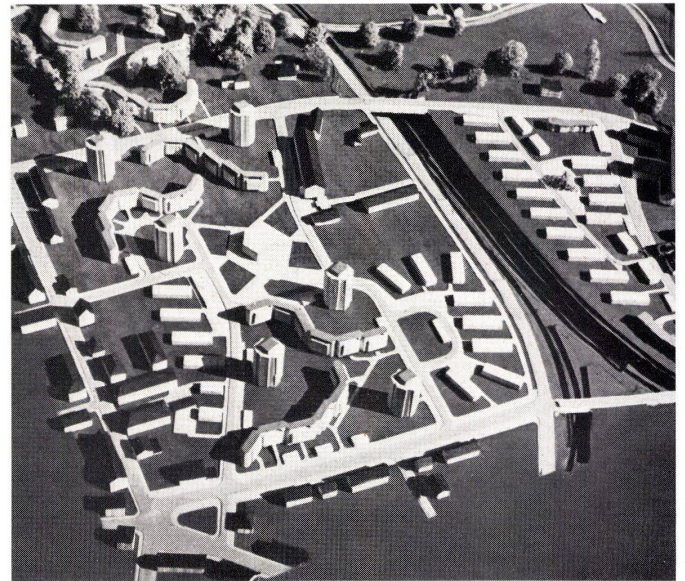
Satz und Druck Huber & Co. AG.  
Frauenfeld

#### Berichtigungen zu Heft 10/56

Die Unterlagen für dieses Heft mußten oft auf Umwegen beschafft werden und trafen oft mit mangelhaften Legenden ein. Es haben sich deshalb einige Fehler eingeschlichen, die wir nachstehend berichtigen möchten.

Seite 358  
Zuschauertribüne im Stadion St. Jakob.  
Verfasser:  
Architekten J. Gass und W. Boos,  
BSA / SIA.

Seite 363  
Gellertquartier Basel  
Architekt O. Senn ersucht uns richtigzustellen, daß er zu Unrecht als der Verfasser des einen der gezeigten Projekte genannt wurde, das vielmehr auf die Studie einer Kommission zurückgeht. Seinen Entwurf zeigen wir hier im Modellbild.



Wohnquartier Gellert, Basel. Verfasser Architekt O. Senn, BSA, Basel.



Mit profilierten

# PERFEKT

Armierungsnetzen

+ Pat.

besser, billiger und  
rascher bauen!

Mehr als 50% Gewichtsersparnis

Ausführlicher Katalog mit Berechnungstabellen durch:

## EMIL HITZ

Fabrik für Drahtgeflechte  
Zürich 3 Grubenstr. 29 Tel. 33 25 50  
Zweigbetrieb Basel:  
Ob. Rebgasse 40 Tel. 32 45 92